

HIALMAR

¡Sí!

NODRIZA

¡Oh! ¡Oh! ¡Oh!

La puerta se cierra.

ESCENA III

Cámara de la princesa Malena.

Están en ella Hialmar y la Nodriza. Durante toda la escena se oye fuera la campana tocando á rebato.

NODRIZA

¡Ayudadme! ¡Ayudadme!

HIALMAR

¿Qué? ¿A qué? ¿A qué?

NODRIZA

¡Está rígida! ¡Dios mío! ¡Dios mío! ¡Malena! ¡Malena!

HIALMAR

¡Pero tiene los ojos abiertos!...

NODRIZA

¡La han estrangulado! ¡En el cuello! ¡En el cuello! ¡Ved!

HIALMAR

¡Sí! ¡Sí!

NODRIZA

¡Llamad! ¡Llamad! ¡Gritad!

HIALMAR

¡Sí! ¡Sí! ¡Oh! ¡Oh! Fuera. ¡Venid! ¡Venid! ¡Estrangulada! ¡Estrangulada! ¡Malena! ¡Malena! ¡Estrangulada! ¡Estrangulada! ¡Oh! ¡Oh! ¡Estrangulada! ¡Estrangulada!

Se le oye correr por el corredor y golpear las puertas y las paredes.

UN CRIADO

En el corredor.

¿Qué pasa? ¿Qué pasa?

HIALMAR

En el corredor.

¡Estrangulada! ¡Estrangulada!

NODRIZA

En la cámara.

¡Malena! ¡Malena! ¡Aquí! ¡Aquí!

EL CRIADO

Entrando.

Es el loco. Le han encontrado al pie de la ventana.

NODRIZA

¿El loco?

EL CRIADO

¡Sí, sí! ¡Está en el foso! ¡Está muerto!

NODRIZA

¡La ventana está abierta!

EL CRIADO

¡Oh, pobre princesita!

*Entran Anjo, señores, damas, criados, criadas
y las siete beguinas con luces.*

TODOS

¿Qué hay? ¿Qué ha sucedido?

EL CRIADO

¡Han muerto á la princesita!

UNOS

¡Han muerto á la princesita!

LOS OTROS

¡Malena!

EL CRIADO

Sí; creo que ha sido el loco.

UN SEÑOR

Ya decia yo que ocurririan desgracias...

NODRIZA

¡Malena! ¡Malena! ¡Mi pobre Malena!... ¡Ayudadme!

UNA BEGUINA

¡No hay nada que hacer!

OTRA BEGUINA

¡Está fria?

TERCERA BEGUINA

¡Está rígida!

CUARTA BEGUINA

¡Cerradle los ojos!

QUINTA BEGUINA

¡Los tiene cuajados!

SEXTA BEGUINA

¡Hay que cruzarle las manos!

SÉPTIMA BEGUINA

¡Es demasiado tarde!

UNA DAMA

¡Oh! ¡Oh!

Desmayánaose.

NODRIZA

¡Ayudadme á levantar á Malena! ¡Ayudadme! ¡Dios mío, Dios mío, ayudadme!

Se oyen grandes gritos en la puerta del corredor.

EL REY

En el corredor.

¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! ¡Lo han visto! ¡Lo han visto! ¡Ya voy! ¡Ya voy! ¡Ya voy!

ANA

En el corredor.

¡Deteneos! ¡Deteneos! ¡Estáis loco!

EL REY

¡Venid! ¡Venid! ¡Conmigo! ¡Conmigo! ¡Morded! ¡Morded! ¡Morded! *Entra el Rey, arrastrando á la reina Ana.* ¡Ella y yo! ¡Prefiero decirlo por fin! ¡Lo hemos hecho los dos!

ANA

¡Está loco! ¡Ayudadme!

EL REY

¡No; no estoy loco! ¡Ella ha muerto á Malena!

ANA

¡Está loco! ¡Llevaosle! ¡Me hace daño! ¡Sucederá algo malo!

EL REY

¡Es ella! ¡Es ella! ¡Y yo! ¡Y yo! ¡Yo estaba aquí también!

HIALMAR

¿Qué? ¿Qué?

EL REY

¡Ella la ha estrangulado! ¡Así! ¡Así! ¡Ved! ¡Ved! ¡Llamaban á las ventanas! ¡Ah! ¡Ah! ¡Veo su manto rojo sobre Malena! ¡Ved! ¡Ved!

HIALMAR

¿Cómo está aquí este manto rojo?

ANA

Pero ¿qué ha sucedido?

HIALMAR

¿Cómo está aquí este manto rojo?

ANA

Pero ¿no veis que está loco?

HIALMAR

¡Respondedme! ¿Cómo está aquí...?

ANA

¿Acaso es el mío?

HIALMAR

¡Sí, el vuestro! ¡El vuestro! ¡El vuestro!

ANA

¡Soltadme! ¡Me hacéis daño!

HIALMAR

¿Cómo está aquí? ¡Aquí! ¡Aquí!... ¿La habéis...?

ANA

¡Y qué!

HIALMAR

¡Oh!... ¡Ramera! ¡Ramera! ¡Monstru... monstruosa ramera!... ¡Toma! ¡Toma!... ¡Toma! ¡Toma!...

Le da varias puñaladas.

ANA

¡Oh! ¡Oh! ¡Oh!

Muere.

UNOS

¡Ha apuñalado á la Reina!

OTROS

¡Detenedle!

HIALMAR

¡Envenenaréis á los cuervos y á los gusanos!

TODOS

¡Ha muerto!

ANGO

¡Hialmar! ¡Hialmar!

HIALMAR

¡Marchaos! ¡Así! ¡Así! ¡Así! *Se hiere con el puñal.*
 ¡Malena! ¡Malena! ¡Oh! ¡Padre! ¡Padre mío!

Cae.

EL REY

¡Ah! ¡Ah!

HIALMAR

¡Malena! ¡Malena! Dadme, dadme su manecita...
 ¡Oh! ¡Oh! ¡Abrid las ventanas! ¡Sí! ¡Sí! ¡Oh! ¡Oh!

Muere.

NODRIZA

¡Un pañuelo! ¡Un pañuelo! ¡Se muere!

ANGO

¡Ha muerto!

NODRIZA

¡Levantadle! ¡La sangre le ahoga!

UN SEÑOR

¡Ha muerto!

EL REY

¡Oh! ¡Oh! ¡Yo no había llorado desde el diluvio!
 ¡Pero ahora estoy en un infierno hasta los ojos! ¡Mirad
 sus ojos! ¡Van á saltar sobre mi como ranas!

ANGO

Está loco.

EL REY

¡No, no, no; pero he perdido el valor!... ¡Ah, es para hacer llorar hasta á los adoquines del infierno!...

ANGO

¡Llevadle, no puede ver esto!

EL REY

¡No, no; dejadme! ¡No me atrevo á quedarme solo!... ¿Dónde está la hermosa reina Ana? ¡Ana! ¡Ana! ¡Está retorcida!... ¡Ya no la quiero! ¡Dios mio! ¡Qué pobre parece uno después de muerto! ¡Ahora no querría besarla!... Echad algo sobre ella...

NODRIZA

Y sobre Malena también... ¡Malena! Malena... ¡Oh! ¡Oh!

EL REY

¡Ya nunca abrazaré á nadie en mi vida, desde que he visto todo esto!... Pero ¿dónde está nuestra Malena querida? *Coge la mano de Malena.* ¡Ah, está fría como una vasija de barro! Bajaba como un ángel á mis brazos... ¡Es el viento quien la ha matado!

ANGO

¡Llévemosle de aquí! ¡Por Dios, llevémosle!

NODRIZA

¡Sí, sí!

UN SEÑOR.

Esperemos un instante.

EL REY

¿Tenéis plumas negras? Harían falta plumas negras para saber si la Reina vive aún... Era hermosa mujer ¿sabéis? ¿Oís mis dientes?

TODOS

¿Qué?

EL REY

¿Oís mis dientes?

NODRIZA

Son las campanas, señor...

EL REY

¡Entonces es mi corazón!... ¡Ah! ¡Los quería mucho á los tres, veis! Quisiera beber un poco...

NODRIZA

Trayendo un vaso de agua.

Aquí está el agua.

EL REY

Gracias.

Bebe con avidéz.

NODRIZA

No bebáis así... Estáis sudando.

EL REY

¡Tengo sed!

NODRIZA

¡Venid, pobre señor mío! Voy á enjugaros la frente.

EL REY

¡Ay! Me habéis hecho daño. Me he caído en el corredor; ¡he tenido miedo!

NODRIZA

Venid, venid. Vámonos.

EL REY

Van á tener frio debajo de las losas... Ha gritado: "¡Mamá!... y después: "¡Oh! ¡Oh! ¡Oh!.. Es lástima, ¿verdad? Una pobre niña... pero ha sido el viento... ¡Oh! ¡No abráis nunca las ventanas! Es preciso que haya sido el viento... ¡Había buitres ciegos en el viento de esta noche! No dejéis arrastrar sus manecitas por las losas... ¡Vais á pisarle las manos! ¡Oh! ¡Oh! ¡Tened cuidado!

NODRIZA

Venid, venid. Hay que acostarse. Ya es hora. Venid, venid.

EL REY

Si, si, si; hace aqui demasiado calor. Apagad las luces; vamos al jardín; hará fresco sobre el césped, después de la lluvia. Necesito un poco de descanso... ¡Oh! ¡El sol!

El sol entra en la estancia.

NODRIZA

Venid, venid. Vamos al jardín.

EL REY

Hay que encerrar al niño Alan. ¡No quiero que venga otra vez á asustarme!

NODRIZA

Si, si; le encerraremos. Venid.

EL REY

¿Tenéis la llave?

NODRIZA

Si; venid.

EL REY

Ayudadme... Me cuesta un poco de trabajo andar... Soy un pobre viejo... Las piernas no marchan... pero la cabeza está firme... *Apoyándose en la Nodriza.* ¿No os hago daño?

NODRIZA

No, no. Apoyad fuerte.

EL REY

No hay que enfadarse conmigo, ¿verdad? Yo, que soy el más viejo, no me puedo morir... ¡Asil ¡Asil ¡Ahora se acabó! ¡Me alegro que se haya acabado, porque tenía todo el mundo sobre el corazón!

NODRIZA

Venid, pobre señor mio.

EL REY

¡Dios mio! ¡Dios mio! ¡Ahora ella espera en los muelles del infierno!

NODRIZA

¡Venid, venid!

EL REY

¿Hay aquí alguien que tenga miedo de la maldición de los muertos?

ANGO

Si, señor, yo...

EL REY

¡Pues bien; cerrad los ojos, y vámonos!

NODRIZA

Si, si; venid, venid.

EL REY

¡Voy, voy! ¡Oh! ¡Oh! ¡Qué solo voy á estar ahora!... ¡Ya estoy hundido en la desgracia hasta las orejas! ¡A los setenta y siete años! ¿Dónde estáis vosotros?

NODRIZA

Aqui, aqui.

EL REY

¿No me guardaréis rencor? Vamos á almorzar. ¿Habrá ensalada? Quisiera un poco de ensalada...

NODRIZA

Si, si; la habrá.

EL REY

No sé por qué, estoy un poco triste hoy. ¡Dios mío! ¡Dios mío! ¡Qué desgraciados parecen los muertos!...

Sale con la Nodriza.

ANGO

¡Otra noche como ésta y encaneceremos todos!

Salen todos, excepto las siete beguinas, que entonan el Miserere, transportando los cadáveres á la cama. Las campanas se callan. Fuera se oye cantar á los ruiseñores. Un gallo salta al reborde de la ventana y canta.

LA INTRUSA